



# СВОБОДА

Українська газета, що виходить щодня, крім неділі, понеділка та святих і державних свят. Заснована 1962 року. Власники: Українська національна асоціація, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

## Перед 150-річчям Шевченка

Вже не цілих півтора року відійшло нас від березня 1964 року, коли Україна і вся українська спільнота у всьому світі святкували 150-річчя з дня народження найбільшого пророка України, предтечі її національного і політичного відродження.

150-річчя народження Тараса Шевченка достойно й урочисто, ювілейним святкуванням відзначити українська спільнота в усьому світі, особливо ж у 3-х державних державах Америки, де тогочасна вона уніфікована пам'ят'ю Шевченка збудована йому монументи в столиці ЗДА — Вашингтоні. Громадянство заявляло свою широкую підтримку шедрами пожертвами на побудову цього пам'ятника, і Шевченківський комітет у ЗДА вживав всіх потрібних заходів, щоб відповісти урочистості його відкриття, запланованого на 1964-й рік.

Проте, у Шевченківський Ювілейний Рік українська спільнота у світі не може обмежитися самою лише будовою пам'ятника Шевченку у Вашингтоні і хоч би навіть найбільш маніфестаційним його відкриттям. У зв'язку з цією ювілейною датою українська спільнота мусить почати вже тепер наполегливу й основну підготовку, щоб поглибити культи Шевченка серед українців, поширити знання про Шевченка і його творчість серед усіх народів світу і побудувати йому водночас із гранітним чи бронзовим також і відомий пам'ятник у вигляді ювілейних вивалів його творів і наукових праць про нього. Започаткувати й розвивати відповідну акцію в цьому напрямку треба вже тепер. Дотеперішні акції для прославлення Шевченка як Пророка волі українського та всіх народів світу, започаткована українцями у різних країнах, заставила Москву почати відповідну акцію й із свого боку, щоб представити Шевченка, як предтечу неслучасного і безкомпромісного більшовизму і щоб накласти світові спотворену оцінку його творчості. Для здійснення цих поставлених москвитською компартією, заданих створеною у Москві "всесоюзний" комітет, і перші спроби підготовки до цього ювілею в багатьох Москві напрямку започаткували вже совєтські делегати на міжнародному терені, в рамках ЮНЕСКО. Щоб призначити значення побудови українською еміграцією пам'ятника Шевченку у Вашингтоні, Москва запланувала подібний пам'ятник в Москві.

Шевченківський Ювілейний Рік відзначити також і в неволеній Україні. Величезна українська волі і правди постане Шевченку в душах широких народних мас України, полум'яними закликами пролунають знову в народній свідомості його заклики порвати кайдани, прожогом злою кров'ю окупати окроплені волю і пом'янути поета незламним, тілим словом у визволеній, уже справді вільній українській народній сім'ї. Рівночасно окупантський комуністичний режим докладі всіх зусиль і заходів, щоб спотворити й сфальшувати саму постать Поета і його творчість так, як це робить Москва — на щастя досить безуспішно — вже довгими десятиліттями. Акцію в цьому напрямку більшовицький режим в Україні започаткував уже з допомогою призначеного йому "Урядового республіканського ювілейного Шевченківського комітету", який 22-го листопада ц. р. відбув спеціальне засідання в справі запланованого на 1964-й рік офіційного відзначення 150-річчя Шевченка як "революційного демократа". Згаданий комітет планує провести урочисті заходи, вечори і концерти, наукові сесії і конференції, виставки, пленуми, покази фільмів та ін. Мають бути видані до цієї дати 160 книжок і будуть проведені окремі заходи для відповідної інформації про Шевченка в опінії "народів зарубіжних країн" і т. д.

Усі ці підготовчі роботи, спрямовані майже виключно на соціалізацію Шевченка і його творчості, українська спільнота у всьому світі мусить протиставити в ювілейний рік українську правду — справжній зміст Шевченкового життя і слова, спаявляючи його обличчя, як поета українського народу й української землі.

## У Танта, Сталін і Хрущов

Генеральний секретар Об'єднаних Націй у своїй промові в Дікан Голкіс університеті в Балтиморі, М. Д., кілька днів тому дорікав західним державам, що вони ніби нехтують факт великої зміни, яка зайшла в Совєтському Союзі із смертю Сталіна. Сталін, казав він, вважав, що війна неминуча, а Хрущов ставив на місце сталінської доктрини про неминучість війни — власну філософію співіснування. Західні закордонна політика замало надала уваги цій "очевидній зміні" і не достосовується до неї. Таким достосовуванням — вважає У Танта — повинно бути рішення Ати на азіатській конференції задля збереження миру та можливості співпрацювати з господарською сприяє недоврозумінням країнам.

Ця промова У Танта, широко зреферована в американській і — напевно — совєтській пресі, може послужити за шийний зв'язок так званої сповідної логіки: там ніби одна думка правильно виникає з другою. Але, коли заглянути вглиб тих думок, то виходить одне велике непорозуміння. В головній тезі У Танта, що в СССР зайшла "очевидна зміна" від часу смерті Сталіна, береться на увагу тільки зміну совєтської тактики і достосованої до неї пропаганди. Ані в дальших цілях російського більшовизму, ані в реальній совєтській закордонній політиці ніяких змін нема. Не Сталін, а Хрущов заявив: "ми вас утробимо", і той самий Хрущов декілька разів заявляв про "визначення" комуністичної системи, про перевагу совєтської зброї та совєтської економіки і, внаслідок того, неминучість перемоги комунізму в усьому світі. Коли ж Хрущов пропонує мирне співіснування, а не війну, то це ж він також неодноразово цілком ясно і виразно підкреслював, що це співіснування з тільки засобом без проливу крові і без ризику, що його несе війна, досягнути перемоги комунізму. І це ж Хрущов укладав до "визволення" воєни", в яких мусить брати активну участь Совєтський Союз, — маючи тут на увазі ведення підтримки акцій, бунтів, революцій і державних переворотів під пильним "визвольним" гаслом, як ось на Кубі, в Лосі, Південному В'єтнамі, Сирії, де тільки можна затяти таку штуку.

Ані на 20-му з'їзді компартії СССР, ані будь-коли пізніше Хрущов та його кліка не виступили проти сталінської закордонної політики. Вони таврували Сталіна за ставлення ним "культу особи", за винищення правобірних комуністів, за підпорядкування невольності до Сталіна, за здивлення величезного поліцейського апарату, шеф якого міг стати загрозой для інших володарів, як це було з Лаврентієм Берією. Але ніколи вони не критикували Сталіна за його закордонну політику, яка привела до найвищої зросту Совєтського Союзу, пересунувши його кордони над Дунай і Шпрее, на японські Курильські острови. Хрущов, продовжуючи сталінську політику, здавав криваву революцію на Мадящині, за Хрущова збудовано берлінський мур, Хрущов виснажив совєтську економіку задля здивлення могутніх збройних сил з наймодернішою зброєю і Хрущов гатив черевиком по пульту в Об'єднаних Націях, зберігаючи сталінський стиль у холодній війні.

Непорозуміння У Танта стосується і його заяв на тему Заходу чи пак Америки. Якої це більшої компромісності хотів би бачити У Танта за ту, яка дотепер була і є? Айзенгавер запросив Хрущова до Америки і погодився на конференцію на вершинах, яку аїрав у Парижі Хрущов. Кеннеді поїхав на зустріч з Хрущовим до Відня. ЗДА виявили святую терпелівість і безкомпромісність, бо більшовиками явно саботованих, переговорах в справі розробки й атомового договору, і в одній країні ЗДА не перевели збройної інтервенції. Якщо під назвою "компромісу" У Танта хотів би бачити капітуляцію Заходу за зразком капітуляції в Мюнхені в 1938 році, то він не виявив того розуміння дійсної суті нинішніх міжнародних відносин, що його повинен мати генеральний секретар Об'єднаних Націй.

М. Чирковський

## КУБА І ЕКОНОМІКА ЗДА

П'ять тижнів тому у статті "Економіка і політика", в серії цих же розвідок на господарські теми ми писали, що кубинська криза поважає на економічні процеси Америки. Недовго прийшлося й чекати на підтвердження тих здогадів.

Ще три тижні тому здавалося, що ринкові процеси в ЗДА все ще перебувають у застоя — імпасі, при відносно високому рівні zatrudнення виробничих факторів. Тоді підкреслювалося, що цей стан є своєрідною підготовкою до чергового економічного зростання. А от сьогодні вже справи виглядають зовсім інакше.

Продаж авт перешкоди усяді сподівання, перевищення своїх розміром рівень листопада минулого року; виробничість і замовлення зростають, започатковують загальний ріст економіки. Безперечно, хоч і повільно, поліпшення виявляє й сталевий промисловість; нові заводи на сталь збільшуються, і її продукція сподівається дуже добре для себе 1963-го року.

Кубинська криза спричинила ріст федеральних витратів, що великою мірою також вияснює раптове поліпшення на ринку. Відблеском і мірлом всього цього є біржа, де протягом кількох тижнів значно зросли ціни на акції.

Але поліпшення ринку прийшло не тільки у висліді останніх подій. Спричинився до цього й святиний час із Дієм Подяки, коли помітно поживилася роздрібна торгівля, що від жовтня зросла на 7% і зростає аж поза Різдвяні Свята. Цей момент не має, однак, тривкого значення.

Що американському народному господарству вдалося уникнути передчасної рецесії у 1962-му році — це вже незаперечний факт. Але чи усядається недопустити до ринкового залягання воєни наступного року, в традиційно-популярний період рецесії, як то виходить з досвідом черговості кон'юнктурних вагань у поєднанні з тим, що це залежить високою мірою від американського споживача.

Федеральна Резервна Банкова Система опублікувала вислід своїх ринкових досліджень, зокрема постави та впливи консумена, які виявляють його готовність збільшити закупки товарів тривалого вжитку — домів, меблів, авт, домашнього устаткування. Останні тижні позначилися закупівлею всього роду люксових товарів — біжутерії, годинників, телевізорів, радіоприладів, музичних інструментів і туристичного приладдя. Консумент розпоряджає під пору козальними фінансовими засобами, на 19-й місяць більше, як у минулому році. Крім того, консумент має величезні кредитні можливості, якими в останніх роках користувався він у такому відношенні: 1960 рік — 52%, 1961-й — 51,4%, 1962-й — 51,2%.

В руках консумента — споживача ключ до економічного розмаху. Вистається, що у висліді кубинської кризи, дипломатичної — хоч може й на коротку мету — перемоги ЗДА і піднесення престижу ЗДА, а також у зв'язку з ширшими можливостями федеральних витратів і ринко-

вої, хоч хвилюючі, поправа, — американський споживач збільшив свої закупки. До цього рішення, можливо, спричинилося і плановане в наступному році об'єднання індивідуального прибуткового податку.

Але це ще ніяк не значить, що оця готовість споживача закуповувати більше товарів тривалого вжитку і люксових вдержиться на довшу мету, щоб забезпечити ріст ринкових процесів. В кожному разі, у цій хвилюючій перематі, що оптимістичні настрої і надії на крайній розвиток народного господарства: цю протилежність до настроїв з-перед кубинської кризи.

Куба напевно спричинила до збільшення шансів демократії у останніх виборах. Можливість республіканців перед кризою були куди кращі, хоч дехто цьому заперечував. Зміщення ліберальних позицій президента Кеннеді в Конгресі пригадує ще один важливий економічний, передусім фінансовий момент, а саме — величезну заборгованість ЗДА.

Одержимість демократії доктринаю суспільного дозволу у високій мірі спричинила раптове збільшення федерального боргу, що вже перевищує \$300 мільярдів і постійно росте. За останні 33 роки федеральний бюджет виявив 27 річних дефіцитів. За три роки урядування нинішньої адміністрації наросли дефіцити представлється наступно: 1960/61 — \$6,3 мільярдів; 1961/62 — \$7,8 мільярдів; 1962/63 — \$10 мільярдів.

І це тоді, коли Айзенгавер планував \$1,5 мільярдів бюджетової надлишки у 1960/61 році, а Кеннеді обіцяв збалансувати 1961/62 рік і осягнути надлишок в 1962/63 р.

За останні три роки федеральні прибутки збільшилися на \$8,1 мільярдів, а витрати на \$17,2 мільярдів. І хоч ліберальні економісти твердять, що ріст федерального боргу, при наявності зросту народного господарства, не становить жадної небезпеки, що федеральний борг може зрости, як це можливо було б при дефіцитних видатках досягнути у 1970-му році \$800 мільярдів кривавої продукції, то ці економісти так не мають рації.

Такі твердження заперечують здоровий логіці. Ріст економіки при дефіцитних видатках, тобто, житті понад стан, прискорює темп господарських процесів, збільшує кон'юнктурні вагання, утруднює контроль цих вагань, загострює чутливість економіки на різного роду негативні явища, робить її штучно відчуженою і посилює інфляційний тиск. А поки що не видно, щоб уряд президента Дж. Кеннеді збирався змінити свою економічну політику на "консервативнішу".

## Демократи шукають праці для політиків, які програли вибори

Вашингтон. — Більш Дім тепер мусить zatrudнувати тих демократичних політиків, які програли цьогорічні вибори і тепер не мають зайняти. Цією справою займається окрема асистент Президентів у персональних справах Ралф А. Данген, який тісно співпрацює з Лоренсом О'Брасном, зв'язковим між Білим

## ЧИ БУЛИ ЗАВУРОШЕННЯ В УКРАЇНІ?

Піднесення ціни на м'ясо і масло в СССР з дня 1-го червня ц. р. було великим ударом для населення, і воно мусило викликати велике обурення. Це обурення подекуди вилилося у демонстрації і заворушення. Деякі відомості про це дійшли і у вільний світ.

Щоденник "Парі Прес" з 25 липня повідомляв про страйки і заклоти в Новочеркаську, Ростовській області. Про ці самі події повідомляв також лондонський часопис "Дейлі Телеграф" з 7-го серпня ц. р., підтверджуючи, на основі своїх інформацій, попередні повідомлення про заворушення у Новочеркаську і заворушення в інших районах.

Парижське "Українське Слово" з 12-го серпня ц. р. у своїй кореспонденції з Гельсінкі п. з. "Мешканцями району урванського терпелі" подало повідомлення наочного свідка заворушень в одному з південних міст України у червні 1962-го року. З очевидних причин газета не подала докладних відомостей про самого свідка та про місто, згадане в кореспонденції.

А мюнхенський "Шлях Перемоги" з 29-го липня ц. р. на основі своїх інформацій "з вірогідного джерела" повідомив, що в червні у Донецької області в районах Донецька і Краматорська, були масові страйки та заклоти головної гірничої, обурених піднесенням ціни на продукти харчування, і що ті страйки та заклоти здушено військом і відділами КГБ.

Хоч як Москва пильнує, щоб такі вістки не подісталися за кордон, тепер уже є немало способів, щоб хоч дещо із засекречених подій доходило у вільний світ.

Немає сумніву щодо вірогідності інформації "Дейлі Телеграф" і інших часописів. Зрештою, вірогідність всіх таких інформацій підтверджує матеріали, публіковані совєтською пресою і передавані через радіо.

Якби хто хотів завдати сорому і перестудіювати ті матеріали, то міг би ствердити таке:

Починаючи від грудня 1961-го року виток заводу, сталі і прокату та видобутку вугілля у Донецькій області постійно зростає. ("Радянська Україна" з 4-го квітня ц. р.), при чому місячні плани випалення чавуну виконувалося на 100 і навіть більше відсотків, сталі — дещо більше як 95%, прокату — 90%; видобутку вугілля — на 100 і більше відсотків. Місячні плани у травні Донецької області виконано по чавуну на 101,8%, по сталі — 97,7%, по прокату — на 103% і по видобутку вугілля — на 100,3%.

Але вже план за першу половину червня 1962-го року для тих самих видів продукції Донецької області викона-

ла відповідно на 100,8, 92,1, 77,0 і 97,8%, а за цілий червень відповідно на 101,1, 93,8, 93,2 і 100,5%.

Таке нагале об'єднання відсотка виконання планів, можна згодом аргументувати гірничою і металургією у згаданих заворушеннях. Щоправда, північній витоку чавуну і видобутку вугілля у червні 1962-го року виконано і навіть перевищено, але зараз же у першій п'ятиденці липня плани виконано тільки на 92,6, 88,2, 73,8 і 98,3%, так само був невиконаний план за 20 днів липня, а місячний план липня був виконаний відповідно на 98,2, 92,3, 88,8 і 101,1% ("Радянська Україна" з 2-го серпня ц. р.).

Протягом серпня область не виконала ні 5-денних, ні 15-ти, 20-ти та 25-тиденних планів, повідомлення за цілий місяць серпня, на жаль, немає, але у перших днях вересня і протягом цілого вересня область не виконала планів ("РУ" з 8, 14, 18, 22 і 27-го вересня ц. р.).

Місячний плану за вересень область по чавуну, сталі і прокату не виконала, план видобутку виконала на 100%.

Відставання Донецької області по всіх показниках було таке алармичне, що Радянська Україна" у своїй передовій статті з 30-го вересня писала: "Неритмічно працює вугільна промисловість Донецької раднаргоспу, понад 40 шахт не виконало 8-місячного плану... не справилися з виконанням 8-місячного плану понад 36% підприємств".

У жовтні Донецької області продовжувала відставати, однак місячний план був виконаний відповідно на 99,8, 103,2, 106,4 і 100,6%.

Як же воно так, що область, відстаючи з виконанням планів упродовж кожного місяця, наприклад, у вугільній видобутку, все ж таки місячні плани виконує: плани видобутку вугілля виконало у червні на 100,5, у липні — на 100,1, у вересні — на 100 і у жовтні на — 100,2%.

Цю таємницю розкриває кореспонденція С. Іваненка п. з. "Рубель на серпні". Про те, як в Донецькій області виконувалися плани, вміщена в "Економічній газеті" з 27-го вересня ц. р. Іваненко описує різні махінації, з поміччю яких "виконуються" плани видобутку вугілля:

"У тресті "Шахтарський" більше як половина шахт не виконували планів. Щоб прохотати дійсний стан, керівники тресту, а також начальники ряду шахт... пустилися на явне фальшування. Наприклад, на шахті ч. 12 бували ділі, коли видобувалося тільки по 300 тонн вугілля, але у відомленні для тресту ставилося 630 тонн. Або котрогось для шахти зовсім не працювала, а у відомленні подавалося, що вона видобула 760 тонн... Начальник 3-го шахтоуправління Р. Маркварц минулого року приписав більше, як 13 840 тонн. Не менше від нього приписав також і начальник шахти ч. 20 Н. Дошечкін..."

І так самі совєтські матеріали підтверджують посередньо повідомлення західної преси про заворушення в Совєтському Союзі.

(абв.)

Юрій Таркович

## Европейські опереткові князівства

Боротьба Фрэнціс з П 48 мільйонами населення проти маленького Монако з 24 тисячами населення відігравала в американській журналістці смішного, і вони дивуються, що де Голь взагалі допустив до великого розгослу цієї справи, яка напевно не підлягає престижу Фрэнціс з П претенсією бути державою світового значення. Також Європа потіхотує сміється, і про опереткове князівство Монако та його князя пишеться більш, як будь-коли.

Проте, Монако, територія якого становить всього лише 370 акрів, а "збройні сили" нараховують всього 270 поліцейських, не є найменшою і найдавнішою державою в Європі. Найменшою країною є Сан Маріно, що є ніби вкраплена в Італію і існує як формально незалежна держава — 1.400 років. Деякі історики навіть твердять, що існує вона вже 1.800 років.

Сан Маріно має всього — 14 000 населення і від 1945-го року донавідає мала комуністичний уряд.

У 1945-му році, коли ми були в Сан Маріно, то там же всюди повішали червоної прапори із серпом і молотом. Але при цьому всі мешканці (це була неділя) пішли до церкви. Жителі Сан Маріно не визнають себе італійцями, бо, мовляв, вони інша нація, вони — сини "гордого" Сан Маріно. В цій державі вибирається завжди двоє регентів, але тільки на шість місяців. По шістьох місяців відбуваються нові вибори.

У Сан Маріно виробляють добре вино, але державна скарбниця живе головним чином з продажу поштових марок, якими захоплюються філателісти всього світу. Треба признати, що Італійський уряд не вишукється у справі Сан Маріно, і саммарініці свого часу обирали комуністичний уряд, але "ціро італій" капіталістичний туризм", аби вони тільки купували Ікс вино і поштові марки.

Третью найменшою державою в Європі є Андорра. Кількість свого населення — 10 000 осіб — Андорра менша від Сан Маріно, хоч територія її дещо більша. Андорра лежить у Піренейських горах між Францією і Іспанією. Тут також вибирають двоє регентів, при чому одним має бути еспанський єпископ, а другим француз, але обидва вони мусять керуватися тільки добром Андорри і пильнувати її "незалежності", як написано в конституції цієї республіки. Андорра живе із союзнами і негальною торгівлі між Іспанією і Францією, що є легальною за офіційними законами цієї країни. Андорра має всього 12 поліцейських.

Четвертою країною є князівство Ліхтенштейн, що має 14 000 населення і лежить в Альпах, між Швейцарією та Австрією. Ліхтенштейн ніяк не можуть примиритися з тим, що поспішний поїзд по дорозі з Відня до Швейцарії не зупиняється в їхньому князівстві. Ця держава постанала в 1719 році в "незалежності" збудована шойно в 1866 році, коли взяла участь у війні Австрії проти Прусії, внаслідок 80-ти років воля. Щоправда, війна скінчилася ще перед тим, як хоробрі ліхтенштейнці прибули на "фронт". Тож всі вони живі й здорові повернулися у своє князівство, де населення захоплено вітало їх як героїв.

В Європі багато цікавого оповідають про ці країни. Ось так, газети пишуть, що пошта Сан Маріно випустила декілька тисяч 75-центрових летиюньських поштових марок, хоч всі філателісти знають, що в тій країні нема жадного летиюнь. Проте, 20 000 марок розкуплено за тиждень.

В маленькому Ліхтенштейні є понад 5 000 козубованих підприємств, власники яких перенесли їх сюди, щоб не платити податків урядом своєї країни. Все це європейські країни толерують, і не зважають ліквідувати ці країни — аномалії, залишки далекого минулого. Отож, в Європі не мають зрозуміння для заходів Франції проти опереткового князівства над Середземним морем.

В британські поліцейські, яких є 80.000, дістали маленьку підвищену платню: по \$1,68 тижневою. Вони дуже погано платили: 1,750 до 2,875 доларів річно.

Ворис Антоненко-Давидович

## ЗА ШИРМОЮ

РОМАН

(48)

Трохи пізніше Жучку побачив ще один чоловік, який примчав до станції в маленькому "газичку" і поклавши вніпощи на перон, похмуро подивився на спорознілі колії, на далеку смужку диму від поїзда і, нарешті, спинив недовольний погляд на скопчену тубулі Жучки, що жалюбно скаржилася віддалік перону. Ходжаса, розуміється, не впізнав у цьому упослідженому, бездомному собаці голованця хворої матері лікаря Постоловського, хоч з раннього ранку тільки й думав про цю матір і її сина-лікаря, трагедію якого близько знав до серця.

Нині затримався вчора в нарядній лікарні, де недостатня профілактична робота й великий процент за-

нов! — сказав уже спокійним голосом, відійшовши трохи й опанувавши себе, Ходжаса, але саме те, що він назвав його не на ім'я по батькові, як то звичайно називав своїх підлеглих, нагнало на Ахметджанова ще більшого страху, аж йому перекопало дух і підігнулися у колінах ноги. — Діється про хвору людину, та ще й до того — матір вагітної лікарки. Максимум за годину я буду у вас. Щоб на той час був готовий наказ про місячну відпустку лікарів Постоловському, платня за останній місяць і відпустковий лікарні Постоловському, який поїде до Ташкенту свою хвору матір.

Сьогодні ранком Ходжаса знову зателефонував до Ахметджанова, але, дізнавшись, що там ще нічого не зроблено, спалахнув таким гнівом і так нагрівався на отерпелого завідувача, що той затремтів перед телефонним апаратом, як перед розлюченою живою істотою, скочив з стільця й став загикуватися.

— Фельдшер Ахметджанов!

— сказав уже спокійним голосом, відійшовши трохи й опанувавши себе, Ходжаса, але саме те, що він назвав його не на ім'я по батькові, як то звичайно називав своїх підлеглих, нагнало на Ахметджанова ще більшого страху, аж йому перекопало дух і підігнулися у колінах ноги.

Діється про хвору людину, та ще й до того — матір вагітної лікарки. Максимум за годину я буду у вас. Щоб на той час був готовий наказ про місячну відпустку лікарів Постоловському, платня за останній місяць і відпустковий лікарні Постоловському, який поїде до Ташкенту свою хвору матір.

Сьогодні ранком Ходжаса знову зателефонував до Ахметджанова, але, дізнавшись, що там ще нічого не зроблено, спалахнув таким гнівом і так нагрівався на отерпелого завідувача, що той затремтів перед телефонним апаратом, як перед розлюченою живою істотою, скочив з стільця й став загикуватися.

— Фельдшер Ахметджанов!

брами, через яку Ходжаса легко проскочив і, не глянучи навіть на амбулаторію, кинувся до квартири лікаря Постоловського.

Він застав у домі тільки розплату, в розстріпаному капоті Ніну Олександрівну, яка побачивши несподівано оригінального начальника, пройнялася жахом за свою неперечеплену зовнішність і стала без кінця вибачатися за "домашній" вигляд. Та він не звернув на неї ніякої уваги, гарячково и шпоричачи очима по приміщенню, де, видно, нікого більше й не було. Дізнавшись, що матір Постоловського вже поведено на станцію кіними, а не машиною, він звів на переніс густі чорні брови й, не стримавшись, роздратовано прошепотів до себе:

— Вахляй! Ох, який же я вахляй!

Навіть не поспішаючи з розгубленою Ніною Олександрівною, Ходжаса зник з лікарняного під'їзду і за двадцять хвилин був уже коло відділу охорони здоров'я. Там лавно вже

## Нинішній дар на пам'ятини Шевченкові: авто „Меркурі-Комет“ в ціні \$2,400

Згадану автомобільну подарував д-р Богдан Олександрович, відомий український лікар в Нью-Йорку, Н. Дж., а почесною приналежністю: — улаштувати сподобаний бенкет з нагоди пам'ятини на серед українців ввечері. В цей саме вечір д-р Богдан Олександрович в особу листи написав:

Передано Комітетові у власність новий автомобіль марки „Меркурі-Комет“ 1962 (вартість \$2400) і пропозицією ввечері його між українцями окремого 100-долларового бенкету, що повинен і придати нові фонди на будову пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні.

Не сумніваючись, що в метрополітальній окрузі Нью-Йорку знайдеться хоч сотня українських професіоналів та підприємців, які, доцільною задачею будови пам'ятника Т. Шевченкові у столиці США, без усякого сумніву, будуть підтримувати.

## Об'єднання колишніх Воїнів Української Повстанської Армії — СТАНЦІЯ В ДІТРОЙТІ —

## 20-літній ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ

на який щиро запрошує  
Представників Організації та все Українське  
Громадянство великого Дітройту.  
В ПРОГРАМІ:  
ДОПОВІДЬ — проф. Лева ШАНКОВСЬКОГО,  
привіт та МИСТЕЦЬКА частинка.  
Бенкет відбудеться

в суботу, 15-го грудня 1962 р.

в год. 7:00 веч.

в залі  
УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОГО ОСЕРЕДКУ,  
при вул. 2965, Карпентер.

Закликаємо Громадянство Дітройту разом із нами, щоб, зокладаючи 20-ті роковини героїчної боротьби УПА — збройної революційної форми цього українського народу.

## Фільм-Прем'єра

## ТАРАС БУЛЬБА

Fox Theatre,  
16th & Market Streets  
PHILADELPHIA, Pa.

Наділа, 23-го грудня 1962 р.

Benefit of:  
MANOR JUNIOR COLLEGE BUILDING FUND  
By Friends of Manor Jr. College.

ВІЛЕТИ В ПЕРЕДПРОДАЖУ:

- CENTER CITY —  
Astro Travel Service  
Room 624 — 1411 Walnut Street, Philadelphia
- BREWERYTOWN —  
Bilinsky Book Store  
2320 Brown Street, Philadelphia
- NORTH PHILADELPHIA —  
Hannsey Music Store  
244 West Girard Avenue, Philadelphia
- FAIRMOUNT —  
Kulchysky Real Estate  
2231 Fairmount Avenue, Philadelphia
- LOGAN NICETOWN —  
Orion Gift Book Store  
4825 Old York Road, Philadelphia
- FRANKFORD —  
Wochok Stationery Store  
4463 Frankford Avenue, Philadelphia
- MELROSE PARK —  
St. Ann's Guild Annunciation Church  
Old York & Valley Roads, Melrose Park, Pa.

КУПУЙТЕ ВІЛЕТИ ТЕПЕР — ОБМЕЖЕНА КОЛІКСТЬ.  
При касі білетів НЕ ВІДДАЮТЬ.

## Станція Братства УСС у Нью Йорку почала свою діяльність

1-го грудня 1962 в УНДомі в Нью Йорку, відбулися Загальні Збори членів Станції Братства УСС. За одностайним вибором зборів проводив Лева Леший. На самому вступі наред провідник зборів закликав зібраних ушанувати одностайним мовчанням наших товаришів по зброї, які, в останніх часах, відійшли у вічність: отаман Нікіфор Гриня, Михайло

раїнського життя прийшло б із того, коли б хоч 10 відсотків з поміж 500 українських лікарів жертвували по тисячі доларів річно на такі ж інші національні установи. Ясно, що крім лікарів українська емігрантська спільнота має ще інших успішних професіоналів і бізнесменів, які малою часткою своїх річних прибутків могли б поставити кріпкі фінансові підвалини для розбудови наших національних, церковних і культурних установ.

З високою повагою та широким бажанням успіху у Вашій праці.

Богдан Олександрович

Оця пропозиція була предметом основного обмірковування в Президії, відбуто розмову між членами Президії К.П.Ш. в Нью-Йорку, Н. Дж. (д-р Володимир Комаринський, голова), а після розгляду пропозиції з кожного огляду, рішено приступити до підготування улаштувати Український Стодолярний Бенкет, автоматично дати на вигравання, спробувати дістати для цієї самої цілі теж інші цінні дарунки для К.П.Ш. як так само пустити на вигравання, а весь прибуток передати на будову пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні.

Інша думка, щоб перевести широку вигравку по цілій Америці, розіслати блячки всім Комітетам та іншим організаціям, не знайшли підтримки в більшості.

В справі реалізації Бенкету і вигравання відбудеться нарада з участю представників окремих товариств, що є членами Красного Комітету, і з зацікавленими жертоводами. Головою Комітету настановив Шевченкові.

## НАШИХ ВУДІВ

## АСТРОНАВТ І МАНІТРА

Знаю, знаю, дорогий земляк, що ви дуже зайняті, бо збираєтесь до Гантер Коледжу на великий крижера в навіану батейка української музики, Миколи Луська, і може де-то з німці Іванів розбивається тепер на квітень, щоб дістати країні конки, яких уже мабуть, немає. В такій передконцертній гарячці, самоозвучило, ніколи не цікавилися гніс Архива скарби, чи то пак — приватна кореспонденція. Проте, знову тут публічно заявити, що люблю оформляти листи від Дорогого земляка, і ні Віри! Останній особливий вартісний тижень, що послужив мені темою до цього феліетону. З нього, між іншим, я довідався, що дорогий земляк родом з тих самих сторін на Київщині, звідки походять „наш“ астронавт, Павло Романович Попович.

Дістала листа з дому, — розповідає наві Віра. — Пишуть, що село Устин зосталося зустрічати одностайно: астронавта... Все таки, що то ким кро-... Коли він, Попович, літав невелико землі, — поділюсь, баче, дозори і жалі робиться, що самоділи, і якось сама думка каже: „Боже, допоможи йому!“ Інші літали, мене якось не менше балувало (Добрий „український“ вираз!) Червоної він є зелений, але основне, що

розміла! і каже: „Мамо, дай мені облизати ложку, макітру і те, що ти тримаєш в руках...“ (Дорогий Ікере, коли б мені в той час дав щось тиснуву доларів, то, вірте мені, так не зраділа б! З радістю аж серце заходило, а в колінах ніби дагу що зашав, стали піднімати... Сину мій, як же ж довіряв цьому геніалу! Не переодитесь, знаєте, козаче, коли ще наші хлопці облизують макітру! Можемо спокійно спати.

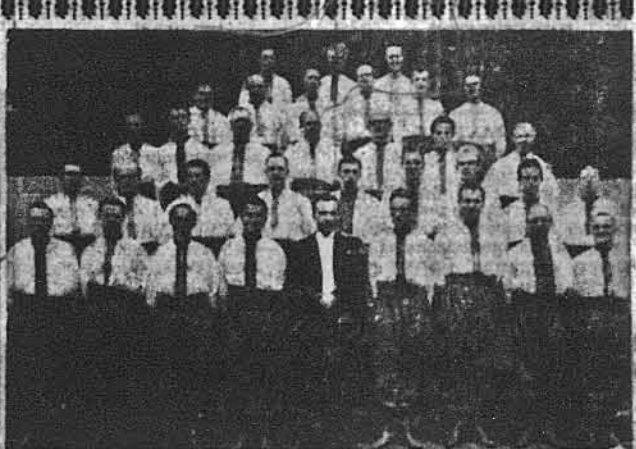
Думаю - гадаю, дорогий земляк, що відносно чо-

## ЗВОРИ

ВІДДІЛІВ  
Українського Народного Союзу

## НЕДІЛЯ

8-го ГРУДНЯ 1962:  
ФІЛІПСВІЛЛЕ, Іл. — Рідні Збори в-ва ст. ап. Петра і Павла, Відд. 321, в год. 1:00 по пол. в парохіальній залі. На періоду Зборів: набір нової Управи на 1963 рік. Присутні члени управління своїм залученням ще в цьому році. — Управа.



## На Свята!

## ГОЛЛЯНДИ КОЛЯДУЮТЬ

## 3 НАМИ!

## НАШІ КОЛЯДИ

Найновіша велика ПЛАТІВКА „АРКИ“ (ч. 841) написана ВІЗАНТИСЬКИМ ХОРОМ з ГОЛЛЯНДІ — диригент д-р М. АНТОНОВИЧ.  
Прекрасне виконання наших Коляток і Песень ЧУЖИНЦЯМИ на УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ!  
ВЕЛИКА ПАМ'ЯТКА ДЛЯ НАШОЇ ІСТОРІЇ.  
Мистецьке оформлення ПЛАТІВКИ виконав артист П. ХОЛОДНИЙ.

Ціна платівки — \$4.95

## ARKA COMPANY

48 EAST 7th STREET — NEW YORK 3, N. Y.  
Tel.: GRamercy 3-3550

Р. 6. Чортів ж Корч маємо вже платили в Валювському Управленні „ХРИСТОС ВОСКРЕС“ (на Св. 55.00). Ці дві платівки (Коляди в Валювському) коштували за \$10.00.

## В ПЕРНУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашого Невідданого БАТЬКА І ДІДУСЯ бл. п. Гавриїла ПАНЧУНА

будуть відправлені  
ЗАУПОКИНІ СЛУЖБИ ВОЈИ  
в ПОНЕДІЛОК, 10-го ГРУДНЯ 1962 р.

в НЬОАРКУ, Н. Дж. —

в год. 8:00 ранку,  
в ШКОЛЬНІЙ КАПЛИЦІ св. Іоана Христителя,  
при Сенфорд Евінго.

в ШІКАГО, Іл. —

в год. 8:30 ранку,  
в КАТЕДРІ св. о. МИКОЛАЯ, при Rice Street,  
на яку запрошують

ПРИЙТЕЛІВ ТА ЗНАКОМИХ ПОКІНОВОГО  
СИНІ — д-ри БОГДАН І ЯРОСЛАВ  
ПАНЧУКИ І РІДНІ

ВІДІЛ СОЮЗУ УКРАЇНОК АМЕРИКИ, ч. 66  
Закликає квіт на могилу  
бл. пам. АННИ ЧОМКО,  
матері Веч. о. Стефана Чомка з Нью-Йорку, Конн.,  
зложив на руці Вір. о. д-р О. БОРСА — \$45.00,  
призначених на Сиротині у Філадельфії.  
О. ТОМОРУТ, прес. реф.

## СПУЖБА ВОЈА З ПАНАХІДОЮ за споділ Душ бл. п. Марії МОРАЧЕВСЬКОЇ в другу річницю смерті

бл. п.  
д-ра Юрія МОРАЧЕВСЬКОГО  
в 27-му річницю смерті.  
ДІТИ І РІДНІ

Закликає квіт на могилу  
бл. пам. ОЛЬГИ МИГОЇЧКОЇ  
окладають — \$15.00  
на новозбудовану церкву в Гантері, Н. Н.  
д-р РОМАН І МАРИЯ КУЗІВ

У пам'ять Дорогого і Незабутнього  
нашого ВУЙКА  
бл. п. д-ра БОГДАНА БАРПЕВИЧА  
у річницю смерті  
жертвуємо \$10.00 на будову Святишару у Стамфорді.  
МАРИЯ (КОРНОВА) ПЕЛЕХАТА  
і ближні: МИХАЙЛО ІВАН, ДАВІД ІВАН  
Тоділо, Отаво

## ПОВІДОМЛЕННЯ ПРАВОСЛАВНОГО ЦЕРКВИ СВ. ВОЛОДИМИРА в НЬО ЙОРКУ (на долині міста)

у всіх Членів нашої парафії, Вірних та, Прихильників, що  
ВОГОСЛУЖЕННЯ,  
які відправлялися в протестантській церкві, при 22-й вул.  
ТЕПЕР ВІДПРАВЛЯЮТЬСЯ

у власній новонабутій церкві,  
при 206 Схід 11-та ВУЛ. (біля 3-ої ЕВЕНЮ)  
в НЬО ЙОРКУ.

Початок Богослужень у СВЯТІ І НЕДІЛІ —  
в год. 10:00 ранку.  
о. Семен ГАЮК — настоятель парафії  
проф. Олександр ДІДУХ — диригент хору  
Іван МАКАРНИК — голова ради трестів  
Володимир КУДЛА — голова парафії, уряду  
Ольга ІВАНЧОКО — секретарка

## ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

для тих, що висилають

## ПАКУНКИ - ДАРУНКИ до СССР

З приємністю повідомляю наших клієнтів, що  
після довгих розмов і переговорів з Вншпоспослтор-  
гом я досягнув поліпшення і спрощення у вислці  
пачок.

Починаючи з 1-им січня 1963 р., будуть важ-  
ні нові тарифи, даючи нагоду нашим клієнтам на  
такі користі:

1. Шкоро й акуратна доставка пачок, тому, що  
буде шкороша перевірка пачок — митними  
службовцями Совєтського Союзу;
2. Економічніше і практичніше підсумування  
митних оплат за пересилки.

Ці зміни можна було перевести головню тому,  
що за новими приписами багато товарів підтягне-  
но під одну назву.

Викази нових митних оплат і каталоги є вже  
готові і можна їх дістати листовно, звернувшись до  
будь-якого нашого Відділу.

Скористайте з тих поліпшень!

СКОРИСТАЙТЕ з послуг фірми, яка доказа-  
ла свою солідарність і зможеться тридцятирічними рока-  
ми своїм службам клієнтам.

MAURICE RIFKIN, Inc.  
GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.  
716 Walnut Street  
Philadelphia 6, Pa.

## ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ 15-ті ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ

відбудуться

в суботу, дня 15-го грудня 1962 р.

в год. 10:00 перед полуднем

у приміщенні УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ,  
при 2 Іст 79 вул., НЬО ЙОРК СІТІ.

На Зборах виголосить ДОКЛАД надалі, проф. д-р ІГОР О. БОГАЧЕВСЬКИЙ  
на тему: „МАТЕМАТИКА І КУЛЬТУРА ЗАХІДНОЇ ЄВРОПИ“  
Коли на призначений час не з'явиться статуюм вимагати число членів то  
Збори піднімаються точно одну годину пізніше, при кожній кількості членів.  
ГОЛОВНА УПРАВА Т.У.І.А.

## 27-й Відділ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ в НЬОАРКУ, Н. Дж.

Субота, 29-го грудня ц. р.

Год. 8:00 ВЕЧЕРОМ  
Залі УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ  
АМЕРИКИ,  
2 Схід 79 вул. — НЬО ЙОРК

## ПОКАЗ МОДИ І РЕСИТАЛЬ

## ГІЛЬДАНИ ЗЯТИК

ПОДРОБИЦІ В ДАЛЬШИХ ОГЛОШЕННЯХ

## Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій м. Нью Йорку, Відділ УНКА

при співучасті УКРАЇНСЬКИХ КОМБАТАНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ  
міста НЬО ЙОРКУ

в НЕДІЛЮ, 16-го ГРУДНЯ 1962 р.

в год. 6:00 веч.

в залі JUNIOR HIGH SCHOOL — при Ave. "B" (між 4-6 вул.)

## СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ

для відзначення 20-ЛІТТЯ

## УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ

## В ПРОГРАМІ

АПЕЛЬ — Український Комбатант при співучасті молодіжної Організації  
ПЛАТУ, СУМА, МУН-У.  
о. д-р ГІДОР НАГАРІНСЬКИЙ, підписаний каталогі промови  
Хор „ДУМКА“.  
МОНТАЖ СЛОВА І ПІСНІ, — у виконанні Ілано І КОНОНІВ В КАЛІН.  
І. ПУГАН — декляція.  
МАРИЯ ПІСНИК — фортепіанове солю.  
„ЛІС“ — рецитация стихів юнаком Осередку СУМА, Нью-Йорк  
Спеціальне оформлення — М. ЧЕРПІНЬОВСЬКИЙ  
ПРОСИМО ДО ЧИСЛЕННОЇ УЧАСТІ В АКАДЕМІЇ

## ПРАЦІ

## HELP WANTED MALE

## МЕХАНІК

Досвідчений при FORK LIFT TRUCK. Добра платія, і щедрі бонуси. Державна фірма, положення в Maspett, Клівленд. ROCCO LECCE IL 7-2686

## ДОСВІДЧЕНІ

FLOORWAXER & PORTERS. Вечірня праця, щоденна бонус. Добра платія, щоденна праця, всі бонуси. Голоситися по 1-18 год. по пол. ACE OFFICE CLEANING CORP. 307 - 5th Ave. near 31st St. New York, N. Y. ч. 1111. 1306.

## Arc Welder

## SHEET METAL SHOP

EXPERIENCE. \$2.25 Hour. NE 9-1500

## ENGRAVER

## PRODUCTION-ENGRAVER

PRECISION PANELS DIALS on GORTON P1 & 3U MACHINES. Компанія платить медичні і дензичні забезпечення. Телефонуйте на домілювання. PHOTO CHEMICAL PROD. CO. 999 A Stewart Avenue Garden City, L. I., N. Y. P1 1-6500.

## REAL ESTATE

## ASTORIA, L. I.

3-рог. мур. оліва, 5 1/2-кім. помітні м'ясо, сабон, город, ак. 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## ДОМ на ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.

2-рог. ДДМ, пермаштоне фронт, при Halladay St. бл. католицької церкви, 4-5 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$27,500.

3-рог. мур. оліва, 30 кімнат, м'ясо, сабон, 1000. — \$30,500.

MARATHON 31-32 - 32nd St. Astoria, L. I. YF 2-3550

Платити мур. 912-4735 Остат.

## HELP WANTED FEMALE

## ОПЕРАТОРКА

досвідчена в праці на машині з поштовими голками. ВЛЮБЛЕНІ І СУХОПІСНИ. Нова будівля, прекрасні умови, велика зарплата, догляд, гарна атмосфера. D'ARMIGNE, Inc. 54 Penstquit Ave., Bay Shore, Long Island — MO 5-9200

## ОПЕРАТОРКА

## ДО ВИШИВАННЯ

Досвідчена. 107 W. 100 - 35 год. багата овертайм. Добра платія, постійна праця, приємні умови праці.

## JAGUAR EMBROIDERY

315 West 36th St., N.Y.C. BR 9-7165

## Потрібно BARMAN

Досвідчений. Праця від 8:00 до 8:00. Постійна праця, приємні умови праці.

## RIVER HEAD INN

45-58 Vernon Blvd., L.I.C. Клівленд: ST 6-9664

## Досвідчена

## ПРИБИРАЛЬНИЦЯ

Вечірня праця, постійна праця, добра платія, всі бонуси. Голоситися по 1:00 по пол. ACE OFFICE CLEANING CORP. 307 - 5th Ave. near 31st St. New York, N. Y. ч. 1111. 1306.

## REAL ESTATE

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## BRONX 65, N.Y.

Edgewater Park, 4 Room Bungalow, Gas Heat, all Brass Plumbing, new Storm windows & Screens, near Transportation, Schools, Shopping & Houses of worship. Small down payment. Price \$5,500. Owner. TA 4-4829

## ПОШУКУЮ

## ПОШУКУЮ

Пошукую за родиною ПЕТРА ВУРНИКА, який походить із села Ішківка, пов. Борщів, Зах. Україна. Він помер 10-го листопада в місті Абути, N. Y., запевнено поліцейським досьє майно. Хто-небудь з його родини, нехай зголоситься на таку адресу: GOLDMAN and GOLDMAN Attorney at Law 84 Cenesse Street Aubur, N. Y.

## ПОШУКУЮ

## ПОШУКУЮ

Пошукую свого брата, МІХАЙЛА БАЦЬКО, родом із села Оліва, пов. Зборів. Мав би перебувати у Міннеаполісі, Вісконсин. Хто знає біо про нього або він сам, прошу писати на адресу: Alexander REMYNOWSKI 491 Valley Road West Orange, N. J.

## ПОШУКУЮ

## ПОШУКУЮ

Пошукую свого брата, МІХАЙЛА БАЦЬКО, родом із села Оліва, пов. Зборів. Мав би перебувати у Міннеаполісі, Вісконсин. Хто знає біо про нього або він сам, прошу писати на адресу: Alexander REMYNOWSKI 491 Valley Road West Orange, N. J.

## ПОШУКУЮ

## ПОШУКУЮ

Пошукую свого брата, МІХАЙЛА БАЦЬКО, родом із села Оліва, пов. Зборів. Мав би перебувати у Міннеаполісі, Вісконсин. Хто знає біо про нього або він сам, прошу писати на адресу: Alexander REMYNOWSKI 491 Valley Road West Orange, N. J.

## ПОШУКУЮ

## ПОШУКУЮ

Пошукую свого брата, МІХАЙЛА БАЦЬКО, родом із села Оліва, пов. Зборів. Мав би перебувати у Міннеаполісі, Вісконсин. Хто знає біо про нього або він сам, прошу писати на адресу: Alexander REMYNOWSKI 491 Valley Road West Orange, N. J.

## ПОШУКУЮ

## ПОШУКУЮ

Пошукую свого брата, МІХАЙЛА БАЦЬКО, родом із села Оліва, пов. Зборів. Мав би перебувати у Міннеаполісі, Вісконсин. Хто знає біо про нього або він сам, прошу писати на адресу: Alexander REMYNOWSKI 491 Valley Road West Orange, N. J.

## ПОШУКУЮ

## ПОШУКУЮ

Пошукую свого брата, МІХАЙЛА БАЦЬКО, родом із села Оліва, пов. Зборів. Мав би перебувати у Міннеаполісі, Вісконсин.